

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ РГГУ)

Кафедра иностранных языков

Иностранный язык в профессиональной деятельности

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки

39.04.01 – «Социология»

Направленность

«Управленческое консультирование и социальные технологии»

Уровень квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очно-заочная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва – 2022

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной деятельности

Составители:

к.пед.н., доц. Якунина Н.В.
ст. преп. Костеневская А.А.

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры
иностранных языков
№ 3 от 20.03.2022 г.

Оглавление:

1. Пояснительная записка
2. Структура дисциплины (тематический план)
3. Содержание дисциплины
4. Информационные и образовательные технологии
5. Оценка планируемых результатов обучения
6. Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение дисциплины
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья
9. Методические материалы

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

1. Пояснительная записка

Целью курса является: подготовить специалиста, способного:

- адекватно воспринимать и корректно воспроизводить высказывания (как письменные, так и устные) на иностранном (английском) языке в ситуации, связанной с повседневным общением и профессиональной деятельностью;

- применять полученные лингвистические компетенции ко всем видам профессиональной деятельности.

Задачи курса:

- усвоить основные лексико-грамматические принципы построения речи на английском языке и уметь грамотно излагать свои мысли;

- изучить англоязычные материалы по вопросам социологии и овладеть базовой терминологией профессии

- овладеть навыками письменной речи и основами перевода текстов общенаучного и специального характера;

- овладеть различными уровнями языковой компетенции (как письменными, так и устными), позволяющей корректно формулировать высказывание на иностранном (английском) языке;

- познакомиться с основными социокультурными реалиями современного англоязычного пространства с ориентацией на профессиональную деятельность.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен **демонстрировать следующие результаты:**

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК - 3 способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе, на иностранном языке (английском), для академического и профессионального взаимодействия	УК-3.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий; УК-3.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;	Знать: <ul style="list-style-type: none">• особенности перевода деловой терминологии, грамматических и лексических структур изучаемого языка Уметь: <ul style="list-style-type: none">- правильно строить на изучаемом иностранном языке собственную речь (устно и письменно), адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;– переводить письменные тексты и устную речь по вопросам избранной специальности; Владеть следующим практическим навыкам: <ul style="list-style-type: none">– быть готовым к коммуникации с использованием изучаемого иностранного языка, в том числе на профессиональные темы;– быть способным вести деловую переписку, понимать профессиональные тексты на изучаемом иностранном языке.– уметь переводить профессиональные

		тексты с изучаемого языка на родной.
ОПК-1. Способен обоснованно отбирать и использовать современные информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач	ОПК-1.1. Отбирает информацию из различных источников, включая Интернет, для постановки задач, обосновывает выбор предмета, методов, исследования в сфере управленческой деятельности	Знать: - деловую терминологию, грамматические и фразеологические особенности профессиональной подсистемы изучаемого иностранного языка; Уметь: – переводить письменные тексты и устную речь по проблемам управленческой деятельности и консалтинга; Владеть: – навыками перевода профессиональных текстов по проблемам управленческого консультирования с изучаемого языка на родной

2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов. Части 1 и 2» включена в раздел «Блок 1. Дисциплины (модули)» учебного плана основной образовательной программы по направлению подготовки **39.04.01 Социология** (уровень магистратуры) и относится к базовой части.

3. Структура дисциплины (тематический план)

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программа включает 24 часа практических занятий и 108 часов самостоятельной работы студента.

№ п/п	Раздел дисциплины	С е м е с т р	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	практические занятия	семинары	самостоятельная работа	
1	Political consulting. Management consulting.	1	1-2		4		14	Прием практических заданий
2	Political and management consultants	1	3-4		4		14	Прием практических заданий
3	Consulting firms	1	5-6		4		14	Прием практических заданий
4	Consulting business	1	7-8		4		14	Прием практических заданий
5	Political campaign consulting	2	9-10		4		14	Прием практических заданий
	Промежуточная аттестация	1	11		4		14	Зачет: Письменная

								контрольная работа
	Итого				24		84	108

4. Содержание разделов дисциплины

Часть 1

Тема 1. Political and management consulting.

- 1.1 What is management consulting?
- 1.2 What is political consulting?
- 1.3. Management consulting: a guide to a profession. Types of management consulting. Strategy consulting. Media consulting.

Тема 2. Management consultant. Political consultant.

- 2.1 What is a management consultant?
- 2.2 How to be a political consultant.
- 2.3 Fundraising consultants.
- 2.4 Political consultant job description.

Тема 3. Consulting firms.

- 3.1 Political consulting firms business.
- 3.2 How to choose the best consulting firm

Тема 4. Consulting business

- 4.1 How to start a management consulting business
- 4.2 Starting and marketing a consulting firm
- 4.3 How to manage successful consulting projects

Тема 5. Political campaign consulting

- 5.1 Political campaign companies and their functions
- 5.2 Political fundraising campaigns

5. Информационные и образовательные технологии

Реализуемые в курсе образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения магистрантов.

В рамках курса используются различные формы организации учебного процесса.

Выбор технологий определяется целями и задачами практических занятий. Целью практических занятий является поэтапное создание лингвистических компетенций, необходимых для будущей профессиональной деятельности. Методом достижения цели является применение в аудитории современных образовательных технологий. На то же направлена структура самостоятельной работы студентов, во время которой закрепляются умения и навыки, приобретенные под руководством преподавателя.

Практические занятия позволяют студентам приобрести новые фактические знания и практические навыки.

Тестирование используется для оценки степени усвоения материала курса в ходе его преподавания. Это позволяет обратить внимание студентов

на имеющиеся у них пробелы в знаниях по данной дисциплине. Тесты могут также проводиться в электронном виде с использованием компьютерных технологий.

Самостоятельная работа студентов направлена на подготовку к практическим занятиям, выполнение письменных переводов, заданий по аннотированию и реферированию.

Информационные технологии позволяют расширить доступ к образовательным ресурсам, увеличить контактное взаимодействие с преподавателем, строить индивидуальные траектории подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов. Студенты направляют на электронную почту преподавателя выполненные задания к практическим занятиям. В свою очередь преподаватель отвечает им по электронной почте, направляя их работу в нужном направлении, указывая на допущенные ошибки и высказывая требования по дальнейшей работе.

Образовательные технологии

№ п/п	Наименование темы	Виды учебной работы	Формируемые компетенции (указывается код компетенции)	Образовательные технологии
1	2	3	4	5
1.	Political consulting. Management consulting.	практические занятия	УК-3.3; УК-3.4; ОПК-1.1	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование
2.	Political and management consultants	практические занятия	УК-3.4; ОПК-1.1	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование
3.	Consulting firms	практические занятия	УК-3.4; ОПК-1.14	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование
4.	Consulting business	практические занятия	УК-3.3; УК-3.4; ОПК-1.1	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование
5.	Political campaign consulting	практические занятия	УК-3.4; ОПК-1.1	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование
6.	Political campaign consultant	практические занятия	УК-3.4; ОПК-1.1	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование
7.	Big Data problems	практические занятия	УК-3.4; ОПК-1.1	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование
8.	Leadership in companies	практические занятия	УК-3.3; УК-3.4; ОПК-1.1	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование
9.	Diversity in consultant's work	практические занятия	УК-3.3; УК-3.4; ОПК-1.1.4	Прием практических заданий, устный индивидуальный опрос, тестирование

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации по итогам освоения дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык (английский): профессиональная терминология и основы перевода научных текстов. Части 1 и 2» подразумевает различные методы и формы обучения, отвечающие основным требованиям к интенсификации процесса обучения. Большой объем материала и обилия задач обуславливают его высокую насыщенность, требуют интенсивной работы, в том числе и в самостоятельном режиме.

Соответственно, возрастает роль текущего и промежуточного контроля, призванного стимулировать регулярную и систематическую работу студентов. Система оценивания: балльно-рейтинговая, позволяющая учитывать как непосредственно сдачу зачета и экзамена, так и работу в течение семестра.

1. В течение семестра в качестве форм текущего контроля усвоения лексического материала по профессиональной терминологии предусмотрены два контрольных тестирования (лексический тест (10 баллов), перевод предложений с использованием профессиональной терминологии по изучаемой тематике (20 баллов)). Общее максимальное количество – 60 баллов.

2. Промежуточная аттестация в виде зачета, состоящего из задания на перевод текста по специальности (30 баллов), задания на реферирование или аннотирование (10 баллов). Максимальное количество - 40 баллов.

3. Форма итогового контроля по курсу – экзамен, состоящий из задания на перевод текста по специальности (30 баллов), задания на реферирование или аннотирование (10 баллов). Максимальное количество – 40 баллов.

Система текущего контроля, промежуточной и итоговой аттестации

№ п/п	Формы контроля:	Семестр	Дата	Максимальное количество баллов*
1	Контрольное тестирование №1	1	сентябрь	30 баллов
2	Контрольное тестирование №2	1	октябрь	30 баллов
3	Письменная промежуточная аттестация (зачет). Письменный перевод, реферирование и аннотирование текста по специальности	1	ноябрь	40 баллов
	Итого за семестр			100 баллов

Шкала оценки освоения курса

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
91 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 90	хорошо		B
75 – 82			C
61 – 74	удовлетворительно		D
51 – 60			E
31 – 50	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 30			F

Контрольное тестирование 1 (формируемая компетенция ОПК-1)

Формируемые компетенции – УК-3.3; ОПК-1.1

I. Give the Russian for:

1.	media consultant	
2.	part-time employee	

3.	competing demands	
4.	post-merger integration	
5.	seize the opportunities	
6.	independent expenditure	
7.	professional election loser	
8.	bolster book sales	
9.	perception in the public eye	
10.	drill on talking points	

II. Give the English for:

1.	консультирование по взаимодействию с поставщиками	
2.	человек, увлеченный политикой	
3.	Рядовые члены политической кампании	
4.	Быть на передовой/ в первых рядах	
5.	Предложите свои услуги/свое время бесплатно	
6.	Последующая кампания	
7.	Поручиться/подтверждать	
8.	Консалтинговая работа/мероприятия в организации	
9.	Иметь способности, быть знатоком в чем-либо	
10.	Полный рабочий день/постоянная занятость	

III. Translate the following paragraphs into Russian:

1. “Management consulting” strikes many as a rather nondescript phrase. You’ve probably interacted with a wide variety of people who call themselves “consultants” — whether it be a salesperson, financial representative, or business analyst. The phrase “management consulting” is more precise, referring to the industry and practice of providing guidance to management in order to improve the performance of organizations.

2. Traditionally, the political consultant was responsible primarily for simple marketing aspects of a campaign, such as ad buys and crafting the ads. In recent years, however, as campaigns have become more focused, he or she is likely to be actively involved in crafting the message of the campaign.

3. Management consulting is an independent professional advisory service assisting managers and organizations to achieve organizational purposes and objectives by solving management and business problems, identifying and seizing new opportunities, enhancing learning, and implementing changes.

4. The operating consultant is the front-line professional who does most of the consulting work at client organizations. Every operating consultant has a special field of competence, management function or special techniques.

IV. Translate the following sentences into English:

1. Технологические консультанты помогают организациям внедрить новые технологии для оптимальной эффективности производства

2. Судебные консультанты сотрудничают с юристами для разработки стратегий дел и тактик, применяемых в суде.

3. Консультанты по вопросам производства помогают организациям увеличить производительность улучшая процесс ведения бизнеса.

Контрольное тестирование 2 (формируемая компетенция ОПК-1)

Формируемые компетенции – УК-3.3; УК-3.4

I. Give the Russian for:

1.	congressional staffers	
2.	mental resources	
3.	merger	
4.	professional or semi-professional pundits	
5.	close confidante	
6.	partisan politics	
7.	business start-up	
8.	educational background	
9.	first hand testimonial	
10.	consulting fees	

II. Give the English for:

1.	Обобщающая категория	
2.	Быстро внедриться/влииться	
3.	Непроходной кандидат	
4.	Привлечение капитала	
5.	Массовая рассылка	
6.	Взаимное согласие	
7.	Умение оптимально использовать свое время	
8.	Приобретать опыт	
9.	Целевой рынок	
10.	Плотный/напряженный график	

III. Translate the following paragraphs into Russian:

1. Speeches will be run by him or her, and the candidate will likely be drilled on talking points to address any questions that may come up in non-scripted events. Bearing, set dressings, and even outfits may all be run by the consultant, who can evaluate how every small thing will impact a candidate's perception in the public eye.
2. After confirming with the consultants that they are available to provide their services for the client's particular needs, the client is free to ask the firm for their references. Like the final stages of a job interview, asking for references is one of the last formalities of the decision making process.
3. The client should speak with the references directly to confirm any written testimonials attributed to them which might appear on the firm's site or in other marketing material.
4. Volunteer on a campaign. If there is an issue you feel strongly about or a candidate you believe in, volunteer your time. Join a local grassroots campaign to see what it's like to be on the front lines and to get a feel for the way campaigns work.

IV. Translate the following sentences into English:

1. Маркетинговые консультанты работают с компаниями в поиске инновационных путей продажи новых или уже существующих товаров и услуг.
2. Консультанты по вопросам управления качеством помогают организациям улучшить качество их товаров и услуг.
3. Консультанты по кадровым вопросам дают советы о найме, заработной плате, пенсиям и программам повышения квалификации.

Контрольное тестирование 3 (формируемая компетенция ОПК-1)

Формируемые компетенции – УК-3.4; ОПК-1.1

I. Give the Russian for:

1	marketing branches	
---	--------------------	--

2	talent pipeline	
3	automated pricing engines	
4	to gain scale	
5	M&A (mergers and acquisition)	
6	large-scale data analytics	
7	to summon a widespread audience	
8	Impediments	
9	fitness test	
10	end user	

II. Give the English for:

		обращение к электорату
		образовывать фонды
		убедительная речь
		нижний квартиль
		снижение затрат
		отдельное решение
		ключевой пользователь
		практический опыт
		<i>предубеждение</i>
		отпуск по уходу за ребенком

III. Translate the following paragraphs into Russian:

Although the most stubborn barriers are inside the heads of employees, this isn't to say that companies have exhausted the potential of corporate policy to effect change. Child-leave policies are one area ripe for improvement: some US companies are raising the number of weeks for maternity leave, thus resembling international norms more closely. Both Google and Yahoo! increased the number of days they allow for child leave. Other companies are more publicly encouraging men to take paternity leave—a move that helps chip away at prevalent gender norms about caregiving.

IV. Translate the following paragraphs into English:

Консультанты по вопросам политических кампаний ложно считаются отраслью маркетинга, которая работает на политическую кампанию, но не вместе с ней. Это большое заблуждение. Консультанты работают бок о бок со всей командой чтобы прочувствовать идею, которую они должны донести до избирателей. Кампании сами по себе могут быть эффективны в отображении своей идеи, но все-таки они не могут популяризировать\распространить ее.

Контрольное тестирование 4

Формируемые компетенции – УК-3.4; ОПК-1.1

I. Give the Russian for:

1	to implement methods	
2	have enough on their plates	
3	e-marketing strategy	
4	Online donation	
5	To generate funds	
6	to better the chances	
7	vendors	
8	decision making process	

9	big data	
10	C-suite	

II. Give the English for:

1		ценный специалист
2		гендерные различия
3		увеличение объема
4		фрагментирование
5		возможности и средства
6		ключевой пользователь
7		определение прибыли
8		руководитель
9		удваивать ставку, идти ва-банк
10		сотрудник-скептик

III. Translate the following paragraphs into Russian:

These numbers underline the work that remains to be done, even as the case for greater diversity becomes more compelling. We live in a deeply connected and global world. It should come as no surprise that more diverse companies and institutions are achieving better performance. Most organizations must do more to take full advantage of the opportunity that diverse leadership teams represent. That's particularly true for their talent pipelines: attracting, developing, mentoring, sponsoring, and retaining the next generations of global leaders at all levels of organizations. Given the higher returns that diversity is expected to bring, we believe it is better to invest now, since winners will pull further ahead and laggards will fall further behind.

IV. Translate the following paragraphs into English:

Консультанты по вопросам проведения политических кампаний должны сделать эти кампании запоминающимися. Работы у членов команды той или иной политической кампании по горло/достаточно. Они составляют расписание выступлений кандидата, пишут ему эти выступления, придумывают оборонительные и наступательные стратегии и ведут учет оппонентов. Очень трудно одновременно создавать материал и делать его успешным. Поэтому многие организации прибегают к советам консультантов.

Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Основная литература:

Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1и 2ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс)

Дополнительная литература:

1. Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1и 2ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс) (2 часть. Хрестоматия)

2. Kathleen McKinney, Naghme Naseri. Longitudinal, Descriptive Study of Sociology Majors: The Development of Engagement, the Sociological Imagination, Identity, and Autonomy [Электронный ресурс] Teaching Sociology, Vol. 39, No. 2 (APRIL 2011), pp. 150-164 <http://jstore.com>.

3. Chad Alan Goldberg. The Jews, the Revolution, and the Old Regime in French Anti-Semitism and Durkheim's Sociology [Электронный ресурс] Sociological Theory, Vol. 29, No. 4 (December 2011), pp. 248-271 <http://jstore.com>.

4. Rebekah Peeples Massengill. Sociological Writing as Higher-level Thinking: Assignments That Cultivate the Sociological Imagination [Электронный ресурс]

5. Teaching Sociology, Vol. 39, No. 4 (OCTOBER 2011), pp. 371-381 <http://jstore.com>.
6. Shigeru Tanaka. Nationalization, Modernization and Symbolic Media – Towards a Comparative Historical Sociology of the Nation-State [Электронный ресурс]
7. Historical Social Research / Historische Sozialforschung, Vol. 38, No. 2 (144) (2013), pp. 252-267 <http://jstore.com>.
8. Christopher D. McKenna (2006). The World's Newest Profession: Management Consulting in the Twentieth Century. Cambridge University Press. 2011
9. Erick Chung, Jim Slepicka. Vault career guide to consulting. Vault Inc., 2002
10. Joe O'Mahoney (2006). Management Consultancy. Oxford University Press.
11. Richard Y. Chang Process Reengineering in Action : A Practical Guide to Achieving Breakthrough Results 107 pages (February 1996) Richard Chang Assoc Inc; ISBN: 1883553164
12. Гончаров В.Э. Современное политическое консультирование. — СПб.: ИВЭСЭП, 2007. — 220 с. — ISBN 978-5-7320-1009-1.
13. Маринко Г.И. Управленческий консалтинг М.: ИНФРА-М, 2005. - 381 с - (учебники факультета государственного управления МГУ им. Ломоносова
14. Ольшанский Д.В., Пеньков В.Ф. Политический консалтинг. — СПб.: Питер, 2005. — 448 с. — ISBN 5-469-00416-3.
15. Основы управленческого консультирования. Токмакова Н.О.
16. Справочник по политическому консультированию / Под ред. проф. Дэвида Д. Перлматтера. — М.: ИНФРА-М, 2002. — ISBN 5-94369-005-0.
17. Шарков Ф.И. Политический консалтинг. — М.: Дашков и К, 2004. — ISBN 5-94798-482-2.
18. "Consultancy firms: Strategic moves". The Economist. 2013-11-09. Retrieved 2015-05-07.
19. "EN16114 Management Consultancy Services Standard – Home". En16114.eu. Retrieved 2015-05-07.
20. Argyris, Chris. Flawed Advice and the Management Trap. New York: Oxford University Press, USA, 2000. Print.
21. Bessant, J., and H. Rush 1995. "Building bridges for innovation: the role of consultants in technology transfer," Research Policy 24: 97-114.
22. Johann Hari: The management consultancy scam <http://www.independent.co.uk/voices/commentators/johann-hari/johann-hari-the-management-consultancy-scam-2057127.html>
23. Journal of Political Marketing Volume 5, Issue 1-2, 2006 http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1300/J199v05n01_02#.UYOdg6KGFqA
24. Kipping, M. 2002. "Trapped in their wave: the evolution of management consultancies," in T. Clark and R. Fincham (eds.). Critical Consulting: New Perspectives on the Management Advice Industry. Oxford: Blackwell, 28-49.
25. Management Challenges for the 21st Century (Проблемы менеджмента в 21-м веке) Peter Ferdinand Drucker Harperbusiness, 1999, 207 стр. ISBN: 0887309984...
26. Political Consultant Job Description, Career as a Political Consultant, Salary, Employment - Definition and Nature of the Work, Education and Training Requirements, Getting the Job - StateUniversity.com <http://careers.stateuniversity.com/pages/729/Political-Consultant.html>
27. Randall P. Whatley. How to choose the right political consultant/Cypress Media Group Inc. 2008
28. The Business Plan Guide for Independent Consultants (Руководство по составлению бизнес-планов для независимых консультантов) Herman Holtz John Wiley & Sons, 1994, 240 стр. ISBN: 0-471-59736-8...
29. The Real Work of Leaders: A Report from the Front Lines of Management (Настоящее лидерство: Репортаж с передней линии управления) Donald L. Laurie Perseus Pr, 2000, 224 стр. ISBN: 0738202495...
30. Wesslau, Fredrik, The Political Adviser's Handbook

31. Малкин Е., Сучков Е.. Политические технологии. — М.: Русская панорама, 2006. — 680 с. — (Профессионалы просто о сложном). — ISBN 5-93165-130-6.

Адреса ресурсов Интернет

<http://consultantsmind.com>
<http://www.completecampaigns.com/article.asp?art>
http://www.mckinsey.com/insightsand_publications
<http://www.politicalconsulting.info>
www.vciom.ru
www.fom.ru
www.romir.ru
www.auditorium.ru

Перечень баз данных и информационных справочных систем

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Рабочая программа дисциплины предполагает использование современного демонстрационного оборудования, специализированной мебели: учебная мебель, компьютерные столы.

Используются технические средства: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду РГГУ (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi), компьютеры.

Рабочая программа дисциплины предполагает использование современных **информационных технологий**. Для студентов обеспечен доступ к современным *профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам по социологии*. Это необходимо для самостоятельной работы с источниками, подготовки к практическим занятиям и написанию письменных работ.

Освоение дисциплины предполагает использование академической *аудитории* для проведения лекционных и практических занятий *с необходимыми техническими средствами* (компьютер с необходимым программным обеспечением, проектор, доска).

Предусматривается также возможность *электронной переписки студентов и преподавателя* для пересылки заданий для самостоятельной работы, планов практических занятий и консультаций.

Перечень программного обеспечения

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
12	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
13	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9, Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

9.1 Планы практических занятий. Методические указания по организации и проведению

Тема 1. (4 ч) Political and management consulting

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования и аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

1.3 What is management consulting?

1.4 What is political consulting?

1.3. Management consulting: a guide to a profession. Types of management consulting. Strategy consulting. Media consulting.

Список источников и литературы:

Литература:

Основная:

Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс)

Дополнительная: Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс) (2часть. Хрестоматия)

Учебная литература для самостоятельной подготовки по изучаемой теме и развития навыков перевода.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://consultantsmind.com>

<http://www.completecampaigns.com/article.asp?art>

http://www.mckinsey.com/insightsand_publications

<http://www.politicalconsulting.info>

Материально-техническое обеспечение занятия

Компьютерные и мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, а также использование видео и аудиоматериалов на практических занятиях в аудитории.

Тема 2. (4ч.) Management consultant. Political consultant.

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования и аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

2.1 What is a management consultant?

2.2 What is a political consultant?

2.3 How to become a fundraising consultants.

2.4 Political consultant job description.

2.5 How to be a political consultant.

Список источников и литературы:

Литература:

Основная:

Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс)

Дополнительная: Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс) (2часть. Хрестоматия)

Учебная литература для самостоятельной подготовки по изучаемой теме и развития навыков перевода.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://consultantsmind.com>

<http://www.completecampaigns.com/article.asp?art>

<http://www.mckinsey.com/insightsandpublications>

<http://www.politicalconsulting.info>

Материально-техническое обеспечение занятия

Компьютерные и мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, а также использование видео и аудиоматериалов на практических занятиях в аудитории.

Тема 3. (4 ч.) Consulting firms.

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования и аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

3.1 What do Political consulting firms do.

3.2 How to choose the best consulting firm

Список источников и литературы:

Литература:

Основная:

Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс)

Дополнительная: Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс) (2часть. Хрестоматия)

Учебная литература для самостоятельной подготовки по изучаемой теме и развития навыков перевода.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://consultantsmind.com>

<http://www.completecampaigns.com/article.asp?art>

<http://www.mckinsey.com/insightsandpublications>

<http://www.politicalconsulting.info>

Материально-техническое обеспечение занятия

Компьютерные и мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, а также использование видео и аудиоматериалов на практических занятиях в аудитории.

Тема 4. (4 ч.) Consulting business

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования и аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

4.1 How to start a management consulting business

4.2 Starting and marketing a consulting firm

4.3 How to manage successful consulting projects

Список источников и литературы:

Литература:

Основная:

Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс)

Дополнительная: Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс) (2часть. Хрестоматия)

Учебная литература для самостоятельной подготовки по изучаемой теме и развития навыков перевода.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://consultantsmind.com>

<http://www.completecampaigns.com/article.asp?art>

http://www.mckinsey.com/insightsand_publications

<http://www.politicalconsulting.info>

Материально-техническое обеспечение занятия

Компьютерные и мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, а также использование видео и аудиоматериалов на практических занятиях в аудитории.

Тема 5. (4ч.) Political campaign consulting

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования и аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

5.1 Political campaign companies and their functions

5.2 Political fundraising campaigns

Список источников и литературы:

Литература:

Основная:

Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс)

Дополнительная: Учебное пособие. Костеневская А.А., Якунина Н.В., Нестеренко Н.В. Английский язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов (1 ч.) Политическое консультирование. Москва. РГГУ.2015 (Электронный ресурс) (2часть. Хрестоматия)

Учебная литература для самостоятельной подготовки по изучаемой теме и развития навыков перевода.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://consultantsmind.com>

<http://www.completecampaigns.com/article.asp?art>

http://www.mckinsey.com/insightsand_publications

<http://www.politicalconsulting.info>

Материально-техническое обеспечение занятия

Компьютерные и мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, а также использование видео и аудиоматериалов на практических занятиях в аудитории.

9.2 Методические указания по освоению дисциплины

Работа с текстами. Первый текст А предназначен для подробного, в том числе структурного, анализа с последующим письменным переводом части текста или всего текста. Работа начинается в аудитории и продолжается самостоятельно.

Второй текст В предназначен для чтения в аудитории и не подразумевает подробного анализа языковой формы. Задания в основном направлены на то, чтобы добиться общего понимания заложенной в тексте информации, без подробного анализа каждого предложения. В связи с текстом В преподаватель может дополнительно ввести какой-либо письменный вид работы и вернуться к этому тексту спустя некоторое время, предложив составить резюме, аннотацию и т.д.

Следующий текст С предназначен для работы дома и тренировки всех навыков, отработанных в упражнениях и на предыдущих текстах. В связи с этим различные части текста прорабатываются с разной степенью углубления в языковую форму.

В ходе работы с текстами и развития навыков понимания прочитанного активизируется выделение профессиональной терминологии. Тренировочные лексические упражнения предназначены для ее усвоения и запоминания.

Типы заданий

Конкретные задания к текстам, преследуя общую цель развития навыка понимания текста, могут быть направлены на:

- понимание структуры, а через нее на восприятие информации текста;
- понимание слов и словосочетаний;
- понимание смысловых связей внутри текста;
- проверку понимания отдельных трудных мест путем перевода на русский язык.

Вся система заданий направлена на развитие навыка чтения, на выработку стратегии чтения, на развитие навыков чтения с разной целевой установкой.

Вся методика работы с текстом одновременно закладывает основу для развития навыков письменной речи. Такой основой является навык рассматривать текст как источник информации, выраженной определенными структурами и другими элементами текста, связывать понятия непосредственно с формой их выражения на английском языке и оперировать частями текста для выражения заданного смысла. Отсюда нетрудно перейти к письменным заданиям по резюмированию и реферированию, по свертыванию текста в более концентрированную форму.

Работа со словарем

В связи с обучением чтению и навыкам перевода обязательно встает вопрос о месте словаря в процессе обучения. Правильное использование словаря подразумевает предварительный анализ слова в тексте и создание гипотезы о его значении, гипотезы, которая и проверяется затем по словарю. Такой подход предполагает вдумчивое прочтение всей словарной статьи и попытку сопоставить общее представление о смысле слова с его конкретным использованием в данном тексте.

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» учебного плана образовательной программы по направлению подготовки **39.04.01 Социология** (уровень магистратуры) и относится к основной части. Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков РГГУ.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с актуальными социальными проблемами современного общества.

Целью курса является: подготовить специалиста, способного:

- адекватно воспринимать и корректно воспроизводить высказывания (как письменные, так и устные) на иностранном (английском) языке в ситуации, связанной с повседневным общением и профессиональной деятельностью;

- применять полученные лингвистические компетенции ко всем видам профессиональной деятельности.

Задачи курса:

- усвоить основные лексико-грамматические принципы построения речи на английском языке и уметь грамотно излагать свои мысли;

- изучить англоязычные материалы по вопросам социологии и овладеть базовой терминологией профессии

- овладеть навыками письменной речи и основами перевода текстов общенаучного и специального характера;

- овладеть различными уровнями языковой компетенции (как письменными, так и устными), позволяющей корректно формулировать высказывание на иностранном (английском) языке;

- познакомиться с основными социокультурными реалиями современного англоязычного пространства с ориентацией на профессиональную деятельность.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки **39.04.01 Социология** (уровень магистратуры) в результате освоения программы магистратуры «Управленческое консультирование и социальные технологии» выпускник должен **демонстрировать следующие результаты:**

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
<p>УК - 3 способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе, на иностранном языке (английском), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-3.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий; УК-3.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • особенности перевода деловой терминологии, грамматических и лексических структур изучаемого языка <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правильно строить на изучаемом иностранном языке собственную речь (устно и письменно), адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; – переводить письменные тексты и устную речь по вопросам избранной специальности; <p>Владеть следующим практическим навыкам:</p> <ul style="list-style-type: none"> – быть готовым к коммуникации с использованием изучаемого иностранного языка, в том числе на профессиональные

		темы; – быть способным вести деловую переписку, понимать профессиональные тексты на изучаемом иностранном языке. – уметь переводить профессиональные тексты с изучаемого языка на родной.
ОПК-1. Способен обоснованно отбирать и использовать современные информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач	ОПК-1.1. Отбирает информацию из различных источников, включая Интернет, для постановки задач, обосновывает выбор предмета, методов, исследования в сфере управленческой деятельности	Знать: - деловую терминологию, грамматические и фразеологические особенности профессиональной подсистемы изучаемого иностранного языка; Уметь: – переводить письменные тексты и устную речь по проблемам управленческой деятельности и консалтинга; Владеть: – навыками перевода профессиональных текстов по проблемам управленческого консультирования с изучаемого языка на родной

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме контрольных тестов, промежуточный контроль в форме зачета, итоговый контроль в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены аудиторные (24 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (84 ч.).

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	Приложение №1	31.08.2020г.	1

Приложение к листу изменений №1

1. Структура дисциплины(к п. 2 РПД на 2020)

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	практические занятия	семинары	самостоятельная работа	
1	Political consulting. Management consulting.	1	1-2		4		16	Прием практических заданий
2	Political and management consultants	1	3-4		4		16	Прием практических заданий
3	Consulting firms	1	5-6		4		14	Прием практических заданий
4	Consulting business	1	7-8		4		16	Прием практических заданий
5	Political campaign consulting	2	9-10		4		14	Прием практических заданий
	Промежуточная аттестация	1	11		4		14	Зачет: Письменная контрольная работа
	Итого				24		90	114

2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п/п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г.

	Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное